

Japanese Language and Literature

Journal of the American Association of Teachers of Japanese

jll.pitt.edu | Vol. 53 | Number 2 | October 2019 | DOI 10.5195/jll.2019.102

ISSN 1536-7827 (print) 2326-4586 (online)

EDITORS

Anne E. Sokolsky
Ohio Wesleyan University
Literature

Hiroshi Nara
University of Pittsburgh
Coordinating Editor

Suwako Watanabe
Portland State University
Pedagogy Book Reviews

Sachiko Matsunaga
California State University,
Los Angeles
Language and Linguistic

Janice Brown
University of Colorado,
Boulder
Other Book Reviews

EDITORIAL ADVISORY BOARD

Van Gessell
Brigham Young University

Senko Maynard
Rutgers University

**Laurel Rasplica
Rodd**

Amy Heinrich
Columbia University

Naomi McGloin
University of Wisconsin,
Madison

University of Colorado,
Boulder

Seiichi Makino
Princeton University

Mari Noda
Ohio State University

Masayoshi Shibatani
Rice University

J. Marshall Unger
Ohio State University

AATJ OFFICERS

Suwako Watanabe
President
Portland State University

Ann Jordan
Los Gatos High School
San Jose, CA

AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF JAPANESE

Susan Schmidt
Executive Director
1725 Euclid Ave., E-330 • 366 UCB • Boulder, CO 80309-0366
aatj@aatj.org <http://www.aatj.org>
Cover design: Lynn Kawaratani, 2017

Japanese Language and Literature

Journal of the American Association of Teachers of Japanese

October 2019

Volume 53, Number 2

CONTENTS

Article

- The Secret Mourning of an Evening Death: Genji's Ritual,
Practice, and Lament on Behalf of Yūgao..... Beth M. Carter 155

Special Section

- Introduction to the Special Section..... 175

- Bodies in Pain, Pleasure, and Flux: Transgressive Femininity in
Japanese Media and Literature
.....Marianne Tarcov and Fareed Ben-Youssef 177

- Fragrant Spaces Between Words: Prolonging Shōjo Liminality
into Adulthood in the Poetry of Yonezawa Nobuko Marianne Tarcov 183

- The Birth and Death of a Professional Wrestling Alter-Ego:
Takahara Hidekazu's "Gamushara" and the Loss of a
Transgressive Identity Fareed Ben-Youssef 203

- The Transgressive Figure of the Dancing-Girl-in-Pain and
Kanai Mieko's Corporeal Text..... Hanna Osborne 233

- Narrating the Diasporic Self as Shaman: A Quest for Self-
Healing and Social Transformation in Lee Yang-ji's *Nabi*
T'aryōng Soo Mi Lee 253

Reviews

- Christina Xi—*Colonizing Language: Cultural Production and
Language Politics in Modern Japan and Korea* Andrew Harding 283

Makoto Ōoka, translated by Janine Beichman— <i>Beneath the Sleepless Tossing of the Planets: Selected Poems of Makoto Ōoka</i>	Jon Holt	288
Shinji Sato and Yutaka Saeki, eds.— <i>Kakawawaru Kotoba: Sankashi taiwa-suru kyōiku: kenkyū e no izanai</i> (Engaging Language: An invitation to dialogic education and research).....	Yoshiki Chikuma	293
Dazai Osamu, translated by Mark Gibeau— <i>A Shameful Life (Ningen shikkaku)</i>	Ji Shouse	296
Contributors		303